

**Ассамблея государств-участников**

Distr.: General  
22 November 2007  
RUSSIAN  
Original: English and French

---

**Шестая сессия**

Нью-Йорк

30 ноября - 14 декабря 2007 года

**Доклад Бюро о Стратегическом плане  
Международного уголовного суда**

**Записка Секретариата**

В соответствии с пунктом 2 резолюции ICC-ASP/5/Res.2 от 1 декабря 2006 года Бюро Ассамблеи государств-участников настоящим представляет для рассмотрения Ассамблеей свой доклад о Стратегическом плане Международного уголовного суда. Доклад отражает итоги неофициальных консультаций, проведенных Гаагской рабочей группой Бюро.

## **Доклад Бюро о Стратегическом плане Международного уголовного суда**

### **I. Предыстория**

1. В своей резолюции ICC-ASP/5/Res.2, принятой 1 декабря 2006 года, Ассамблея государств-участников («Ассамблея») предложила Суду «развивать далее начатый диалог с Бюро по Стратегическому плану» и рекомендовала «сосредоточить внимание в рамках такого диалога на конкретном осуществлении Стратегического плана, который должен охватывать, но не ограничиваться конкретно только этим, такие сквозные вопросы, как место осуществления деятельности Суда, положение потерпевших, информационно-просветительская и коммуникационная деятельность Суда и взаимосвязь между Стратегическим планом и бюджетом». Ассамблея предложила также Суду представить следующей сессии Ассамблеи государств-участников обновленную информацию по Стратегическому плану в свете диалога, проводимого с Бюро.

2. На своем совещании, состоявшемся 1 февраля 2007 года, Бюро Ассамблеи одобрило повторное назначение г-жи Мишель Дюброкар (Франция) координатором процесса стратегического планирования, находящемуся на рассмотрении его Гаагской рабочей группы («Группа»).

3. На третьем совещании Группы, состоявшемся 18 апреля 2007 года, координатор проинформировала Группу о том, что она намерена каждый месяц рассматривать одну приоритетную тему из числа тех, которые указаны в вышеупомянутой резолюции, а именно: место осуществления деятельности Суда, потерпевшие, информационно-просветительская и коммуникационная деятельность и взаимосвязь между Стратегическим планом и бюджетом. На этом совещании Суд выступил с общим сообщением о последних изменениях в рамках процесса стратегического планирования и согласился оказывать поддержку координатору в выполнении упомянутой работы.

4. Вслед за этим вступительным сообщением Группа заслушала сообщение представителя Суда об осуществлении стратегии информационно-просветительской деятельности (9 мая 2007 года) и была проинформирована об основных вопросах, обсуждаемых в процессе подготовки Судом документа по вопросу о потерпевших (20 июня 2007 года).

5. 13 июля Группа провела совещание для рассмотрения способов дальнейшей активизации диалога с Судом по вопросам осуществления Стратегического плана и обсуждения приоритетных вопросов, которые еще не рассматривались.

6. 2 октября Группа получила обновленную информацию о процессе стратегического планирования и двух приоритетных темах (информационно-просветительская деятельность и потерпевшие). Кроме того, участники совещания заслушали два коротких сообщения о месте осуществления деятельности Суда и взаимосвязи Стратегического плана и бюджета.

7. Далее, координатор несколько раз обсуждала вопрос, касающийся Стратегического плана, с Бюджетно-финансовым комитетом, который на своей последней сессии высказал конкретные замечания по нему<sup>1</sup>, а также с координатором по бюджету послом Гансом Магнуссоном (Швеция) и представителями Суда.

8. 7 ноября Группа получила от Суда неофициальный документ, в котором сообщалось о прогрессе в области разработки стратегии Суда по потерпевшим.

## **II. Общий обзор Стратегического плана в 2007 году**

9. На основе своего Стратегического плана, принятого в 2006 году (ICC-ASP/5/6), Суд определил приоритетные стратегические задачи на 2007 год. Помимо тех, которые связаны с текущей деятельностью (проведение расследований и судебных разбирательств), Суд выделил следующие задачи:

- a) процесс принятия решений;
- b) постоянные помещения и географическое место осуществления деятельности Суда;
- c) безопасность;
- d) людские ресурсы (наем, повышение квалификации и наем персонала, возможности продвижения по службе); и
- e) вопрос, касающийся небюрократической организации и общей культуры в Суде.

10. Суд также рассмотрел приоритетные вопросы, определенные Ассамблеей, с целью отобрать вопросы, которые будут рассматриваться им в течение всего года.

11. Пока Суд решил, что десятилетние задачи, установленные в Стратегическом плане, далее расширяться не будут, поскольку, по мнению Суда, целесообразнее использовать имеющиеся у него ресурсы для совершенствования нынешнего плана.

## **III. Сквозные вопросы, определенные Ассамблеей**

### **A. Информационно-просветительская деятельность**

12. В рамках осуществления Стратегического плана действий информационно-просветительского характера Суд изменил формулировку задач и основные установки. Кроме того, сфера деятельности была ограничена группами в рамках общин, имеющими непосредственное отношение к расследуемым преступлениям, и сконцентрирована в конкретных географических районах.

13. В своей информационно-просветительской работе Суд сталкивается с рядом серьезных проблем: недостаточное развитие телекоммуникационной сети, нехватка ресурсов у местных неправительственных организаций и средств массовой информации, слабая инфраструктура, разнообразие языков, неблагоприятное положение с точки зрения безопасности и высокий процент неграмотности.

---

<sup>1</sup> Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его девятой сессии (ICC-ASP/6/12), пункт 32.

14. В настоящее время Суд разрабатывает показатели деятельности как для количественной, так и для качественной оценки воздействия его деятельности. Представитель Суда, несущий ответственность за осуществление стратегии в области информационно-просветительской деятельности, высказал мнение, что качественные показатели, определенные Судом, по своему характеру пока еще не являются достаточно объективными и должны быть усовершенствованы.

15. Информационно-просветительская деятельность была развернута в северной части Уганды и Демократической Республики Конго. В северной части Уганды 28 соответствующих мероприятий было проведено Судом и девять – заинтересованными сторонами; в них приняли участие почти 3 000 человек, и с их помощью по данным Суда, удалось охватить примерно 8,9 млн. человек. Было распространено более 32 000 публикаций. С тем чтобы донести информацию до широких слоев населения, просветительно-информационная группа проводит встречи «на открытом воздухе» и использует театральные представления с участием самодеятельных артистов из числа беженцев, живущих в лагерях, а также обеспечивает передачу интерактивных радиопрограмм. В настоящее время «значительная часть населения ачولي», для которой предназначена информационно-просветительская программа, лучше понимает суть работы Международного уголовного суда, чем члены общин, еще не охваченных этой программой.

16. По некоторым признакам можно судить, что Суд успешно осуществляет свои информационно-просветительские программы: например, на начальном этапе можно было услышать такие вопросы: «А будет ли Суд судить детей?». Теперь же подобные вопросы население уже не задает, хотя у людей появляются новые вопросы, касающиеся конкретных аспектов деятельности Суда (например, «Могут ли отзываться ордера на арест?»), что свидетельствует о растущем понимании целевыми группами населения сути работы Суда.

17. В последнее время аналогичная деятельность стала осуществляться в контексте ситуации в Дарфуре посредством проведения встреч в лагерях беженцев в Чаде и непосредственных бесед с лидерами, формирующими общественное мнение (такими как юристы, журналисты, местные неправительственные организации, артисты, студенты, члены парламента).

## **В. Потерпевшие**

18. Группа была проинформирована о том, что Суд в настоящее время подготавливает рабочий документ по потерпевшим, для чего требуются участие различных органов, а также вклад со стороны Целевого фонда для потерпевших, Канцелярии публичных адвокатов по делам потерпевших и самих потерпевших.

19. Не затрагивая вопросов, относящихся к юрисдикции судей, этот рабочий документ преследует цель определения основных стратегий Суда по вопросам, касающимся потерпевших, и, как предполагается, будет состоять из двух основных частей:

- a) первая часть будет отражать общие рамки и факторы, влияющие на стратегию, а также содержать описание самой стратегии Суда по вопросам, касающимся потерпевших, в шести основных областях:
  - i) информирование потерпевших о их правах в Суде и регулярное предоставление им всей необходимой информации;
  - ii) защита;

- iii) поддержка потерпевших и оказание им помощи;
  - iv) участие потерпевших;
  - v) возмещение; и
  - vi) юридическое представительство;
- b) вторая часть будет посвящена оценке воздействия таких стратегий на потерпевших.

20. Предполагается, что окончательный текст этого стратегического документа будет подготовлен к концу первого квартала 2008 года.

### **С. Место осуществления деятельности Суда**

21. Было отмечено, что в положения статьи 3 Римского статута, посвященной местопребыванию Суда, разрешают Суду заседать, «если он считает это желательным», в любых других местах.

22. Для целей рассмотрения вопросов осуществления своей текущей деятельности за пределами Гааги и условий ее осуществления в других местах Суд разработал методику анализа всех соответствующих элементов (что за деятельность, какие она будет иметь последствия, каким будет уровень децентрализации), а также оценки воздействия таких мероприятий.

23. Прежде чем принимать решение о том, какие виды деятельности можно было бы децентрализовать, Суд рассмотрел свои различные функции: анализ ситуаций и расследования, уголовные преследования, вопросы потерпевших и свидетелей, информационно-просветительская деятельность, публичные адвокаты, палаты, приведение приговоров в исполнение и поддержка (включая вопросы безопасности, содержания под стражей и организации судопроизводства).

24. Что касается последствий, то Суд определил различные области: имеющиеся ресурсы, материально-техническое обеспечение, инфраструктура, коммуникации, безопасность, целевые группы и заинтересованные стороны.

25. И наконец, рассматриваются различные уровни децентрализации: миссии, бюро по связи/информации, материально-технические центры, ограниченное присутствие на местах/отделения, стандартное полевое отделение, центры ключевой деятельности, судебные разбирательства «на местах»<sup>2</sup>. Эти уровни децентрализации могут различаться в зависимости от рассматриваемых видов деятельности.

26. Принимается во внимание оценка воздействия любого децентрализованного вида деятельности, в частности расходы, облик Международного уголовного суда и судебные последствия.

27. Суд продолжает анализировать различные рассматриваемые элементы.

---

<sup>2</sup> Предлагаемый бюджет по программам Международного уголовного суда на 2008 год (ICC-ASP/6/8), приложение XII, «Слушания на местах – резюме бюджета».

#### **D. Взаимосвязь между Стратегическим планом и бюджетом**

28. Вышеуказанные приоритетные задачи, определенные Судом в 2007 году на основе Стратегического плана, были объединены на 2008 год в пять основных задач:

- a) судебные разбирательства и расследования по делам (сотрудничество в деле ареста и предоставления в распоряжение);
- b) информационно-просветительская деятельность;
- c) защита свидетелей и потерпевших;
- d) людские ресурсы; и
- e) помещения (временные и постоянные).

29. В структуре бюджета на 2008 год все приоритетные задачи были привязаны к общим для Суда задачам, запланированным на 2008 год, и новые ресурсы, изыскиваемые на следующий год, определяются с учетом последних: 0,76 млн. евро для защиты потерпевших и свидетелей, 0,51 млн. евро для инфраструктуры (отделения на местах), 0,46 млн. евро для обеспечения безопасности, 0,36 млн. евро для юридической помощи и 0,70 млн. евро для временных помещений.

30. Ожидаемые результаты, указанные в бюджете на 2008 год, определяются первоочередными целями, определенными Судом в 2007 году. Для ожидаемых результатов были разработаны показатели деятельности, а также целевые показатели.

31. Тем не менее, в своем докладе о работе своей девятой сессии Бюджетно-финансовый комитет отметил, что «следует лучше проработать связь между Стратегическим планом и бюджетом»<sup>3</sup>.

#### **IV. Оценка и перспективы**

##### **A. Анализ, проведенный Судом**

32. Работа, проделанная в связи со Стратегическим планом, позволила улучшить координацию и взаимодействие между различными органами учреждения. Она также привела к улучшению связи между Стратегическим планом и бюджетом. Кроме того, был достигнут определенный прогресс в выполнении первоочередных задач, которые были определены для Суда. И наконец, представляется, что Стратегический план способствовал работе Суда по пропаганде принципа «единого Суда».

33. Однако некоторые области требуют дополнительной работы: ухудшилась ситуация с соблюдением сроков, и необходимо повышать качество связи с государствами-участниками. Ведь План считается слишком амбициозным ввиду недостаточного развития структуры поддержки в Суде, особенно с учетом сложности решаемых задач. Отмечалось также, что Суд одновременно и определяет, и выполняет свои задачи.

34. При подготовке Плана на 2008 год будут определены средства для улучшения положения. Среди прочих вопросов Суд намерен определить подход к обновлению поставленных в Плате десятилетних задач, в частности выяснить, все ли из них всё еще актуальны.

---

<sup>3</sup> Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его девятой сессии (ICC-ASP/6/12), пункт 32.

**В. Анализ, проведенный Гаагской рабочей группой**

35. Во-первых, Группа подчеркнула тот факт, что она по-прежнему учитывает, как это было заявлено в 2006 году, что Стратегический план разработан и осуществляется Судом и что в ходе ее текущего диалога в отношении Плана Группа не собирается и не планирует «детально контролировать» Суд.

36. Если Стратегический план является, как это признает сам Суд, полезным инструментом для Суда, он может также помочь государствам-участникам лучше понять потребности Суда не только в отношении бюджетных вопросов, но и в связи с их обязательством сотрудничать и поддерживать Суд по ряду оперативных вопросов. Таким образом, дальнейший диалог между Судом и государствами-участниками имеет важнейшее значение.

37. В 2007 году из-за нехватки времени Суд не смог тщательно изучить большую часть вопросов, определенных Ассамблеей государств-участников как приоритетные задачи.

38. Группе хорошо известно об объеме работы Суда и о проблемах, с которыми он сталкивается при найме достаточно квалифицированного персонала, о чем говорилось в цитирувавшемся выше докладе Бюджетно-финансового комитета.

39. Однако Группа надеется, что в 2008 году оставшиеся первоочередные задачи (информационно-просветительская деятельность, потерпевшие, локализация деятельности Суда и связь между бюджетом и Стратегическим планом) будут окончательно доработаны и оформлены, а диалог с государствами-участниками в этой связи будет и дальше углубляться.

40. Если говорить более конкретно о информационно-просветительской деятельности, то, по мнению Группы, Суд смог доработать свои нынешние показатели деятельности, особенно те из них, которые связаны с оценкой качества осуществляемой деятельности. Это остается приоритетным вопросом для государств-участников, особенно когда речь идет о финансовых последствиях этой деятельности и необходимости обосновать такие расходы при принятии бюджета. Кроме того, Группа хотела бы также получить дополнительную информацию о связях и взаимозависимости между информационно-просветительской деятельностью и стратегиями в отношении потерпевших. Как организуется и обеспечивается координация между различными секциями Суда, занимающимися этими вопросами?

41. Точно так же в соответствии с позицией, изложенной Бюджетно-финансовым комитетом, Группа выражает надежду, что когда дойдет дело до рассмотрения бюджета Суда на 2009 год, удастся установить более тесные связи между бюджетом и Стратегическим планом.

42. Что касается вопроса потерпевших, то Группа особо отметила:

- a) необходимость основывать рабочий документ на фактическом опыте, приобретенном на местах, с четким указанием цели стратегии и определением средств для проверки достижения ожидаемых результатов;
- b) необходимость сократить сроки между подачей отдельными лицами заявлений в Суд о защите и получением ими ответа от Суда. Однако Суд подчеркнул, что данное решение носит судебный характер и что Секретариат Суда должен ждать решение Палат;

- c) важность консультирования с неправительственными организациями как при подготовке Стратегического плана, поскольку они обладают реальным опытом на местах, так и относительно сокращения сроков, о которых говорилось в предыдущем подпункте; и
- d) необходимость обеспечения надлежащего участия Целевого фонда для потерпевших в разработке соответствующей стратегии и в ее осуществлении.

43. Говоря в целом, Группа напомнила о том, что она ожидала конкретного выполнения различных поставленных в Плате задач, демонстрирующего по мере возможности четкие связи между различными задачами. Помимо разъяснений Суда по поводу методологии делегации хотели бы также получить информацию о том, на чем Суд основывает свой выбор при определении своей деятельности.

44. В свете этих замечаний Группа хотела бы, чтобы диалог между государствами-участниками и Судом по повестке дня Ассамблеи на 2008 год продолжился, с тем чтобы и дальше обсуждать и разрабатывать приоритетные вопросы, определенные в резолюции ICC-ASP/5/Res.2 от 1 декабря 2006 года. Соответствующая рекомендация содержится в приложении к настоящему докладу.

45. И наконец, Группа с интересом рассмотрит обновленный вариант Стратегического плана, который Суд собирается подготовить в 2008 году.



## Приложение

### Рекомендация

Рабочая группа рекомендует включить в резолюцию шестой сессии Ассамблеи государств-участников, озаглавленную «Укрепление Международного уголовного суда и Ассамблеи государств-участников», следующий текст:

*«Ассамблея.....*

*“приветствует усилия Суда по дальнейшей разработке Стратегического плана на основе документа, озаглавленного «Стратегический план Международного уголовного суда»<sup>4</sup>, рекомендует Суду продолжать взаимодействовать с Бюро по вопросам, касающимся процесса стратегического планирования и его конкретного осуществления, особенно по приоритетным вопросам, определенным в резолюции ICC-ASP/5/Res.2, принятой 1 декабря 2006 года, и просит Суд представить следующей сессии Ассамблеи государств-участников обновленный вариант Стратегического плана».*

--- 0 ---

---

<sup>4</sup> ICC-ASP/5/6.